

Sara Ohlsson
Lisen Adbäge



BUŁECZKA

POZNAJE BUŁECZKĘ



dwie siostry



*Sara Ohlsson
Lisen Adbåge*

BUŁECZKA

POZNAJE
BUŁECZKĘ

z języka szwedzkiego przełożyła
Anna Czernow



Wydawnictwo Dwie Siostry
Warszawa 2023

ROZDZIAŁ 1

tytuł oryginału: *Frallan möter Frallan*
© Copyright for the text by Sara Ohlsson 2020
© Copyright for the illustrations by Lisen Adbåge 2020
First published in Swedish by Lilla Piratförlaget AB 2021.
© Copyright for the Polish edition by Wydawnictwo Dwie Siostry, 2023
© Copyright for the Polish translation by Anna Czernow, 2023

Przekład tej książki został sfinansowany dzięki dotacji przyznanej przez Swedish Arts Council.

ISBN 978-83-8150-411-9
wydanie I

wydawnictwodwiesiostry.pl

redakcja: Anna Mirkowska
korekta: Małgorzata Kuśnierz
skład i przygotowanie do druku: Piotr Bałdyga
druk: Białostockie Zakłady Graficzne SA

Wydawnictwo Dwie Siostry sp. z o.o.
al. 3 Maja 2 m. 183
00-391 Warszawa

Biblioteki, szkoły, przedszkola, księgarnie i inne instytucje zainteresowane ofertą specjalną zachęcamy do kontaktu z działem handlowym (marketing@wydawnictwodwiesiostry.pl, +48 577 888 278).



Wydrukowano na papierze Munken Print White 15 100 g/m²
z papieri Arctic Paper Munkedals, wyróżnionym znakiem jakości dla bezpiecznych produktów
wytwarzanych zgodnie z zasadami gospodarki obiegu zamkniętego.

Buleczka to ja.

Jestem Buleczką, odkąd żyję, a to już całkiem długo.
Nie trzeba ciągle być tym samym. Na przykład babcia.
Jest babcią, dopiero od kiedy się urodziłam. Przedtem
była mamą mojej mamy, a przed jej urodzeniem po pro-
stu sobą.



Ale ja zamierzam już zawsze być Bułeczką.

Na szczęście człowiek nie musi się ograniczać do jednego. Prawie wszyscy, których znam, tak mają. Na przykład moja mama. Jest i mamą, i pielęgniarką. Nie lubi wstawać i nie umie przegrywać. Albo mój kumpel Alf. Jest jamnikiem i jest stary.

Ja jestem Bułeczką, ale poza tym przyjaźnię się z Ester i należę do naszego tajnego superbohaterskiego klubu. To najlepszy klub na świecie. A Ester jest najlepszą przyjaciółką.

Trudno mi sobie przypomnieć, jak to było, kiedy nie znałam Ester. Jesteśmy najlepszymi przyjaciółkami, odkąd poszłam do szkoły, a przecież chodzę do niej już chyba ze sto lat.

No, może niezupełnie sto lat, ale w każdym razie bardzo długo.

Ester jest najfajniejszą, najmiłą i najskradliwszą osobą na świecie. Mama mówi, że nie ma takiego słowa jak



„skradliwy”, ale ona nie należy do superbohaterskiego klubu, więc nie wie wszystkiego. Skradliwość to superbohaterska moc Ester.

Moją superbohaterską mocą jest siła. Jestem silna, bo uwielbiam się wspinać. Na drzewa, na ściankę wspinaczkową w moim pokoju, pod schodami w domu babci, na wieżę do wspinania na szkolnym podwórku i w innych miejscach. Kiedy człowiek się wspina tak często jak ja, wyrabia sobie mięśnie rąk.

Ale ja chcę być jeszcze silniejsza i dlatego dużo ćwiczę. Na przykład wczoraj próbowałam podnieść babcię, ale nie poszło mi najlepiej. Moja babcia ma straszne łaskotki i jak tylko ją musnęłam, zaczęła podskakiwać.



W zeszłym tygodniu podnosiłam ogrodzenie wokół boiska i to też nie szło mi najlepiej. Na przerwie muszę



jeszcze raz spróbować. Ale w mojej szkole dorośli uważają, że przede wszystkim trzeba zdążyć z lekcjami, więc przerwy mamy krótkie. Wielka szkoda.

ROZDZIAŁ 2

Dopiero co przyszliśmy do szkoły, więc do pierwszej przerwy jest jeszcze strasznie długo. Wszyscy mają dużo do opowiedzenia, bo jest poniedziałek i nie widzieliśmy się kilka dni. Ale pan Mark mówi, żebyśmy byli cicho.

Pan Mark to nasz wychowawca i musimy starać się pamiętać, żeby robić to, co mówi.

Mojej klasie nie zawsze to wychodzi, więc cisza zapada dopiero po dłuższej chwili.

– Nareszcie – wzdycha pan Mark. – Dzisiaj mam dla was dwie fantastyczne wiadomości.

W tym momencie ktoś puka do drzwi.

– To chyba puka fantastyczna wiadomość numer jeden – mówi pan Mark.

– Mam nadzieję, że to robot – szepczę do Ester.

– Albo duch – odszeptuje.



Co się może wydarzyć,
kiedy buzuje w nas złość?
Piąty tom serii o przebojowej
dziewczynie.

Cześć, to ja, Bułeczka!
W mojej klasie pojawił się nowy
chłopak. I też nazywa się Bułeczka!
Strasznie dziwnie się z tym czuję.
Na dodatek ten nowy Bułeczka uważa,
że tylko on może się tak nazywać,
„bo tak było w jego starej szkole”.
Zaczyna mnie to już
naprawdę złościć!



Polecamy wcześniejsze tomy.

ISBN 978-83-8150-411-9



9 788381 504119 >

wydawnictwodwiesiostry.pl